



愛情與誘惑

Amour et tentation



DOSSIER DE PRÉSENTATION

Spectacle disponible en français. Show also available in English.

Le spectacle

La lumière baisse, quelques notes de musique traditionnelle introduisent l'une des légendes d'horreur les plus connues en Chine : *Peau maquillée*. Cette légende, datant du 17^e siècle, raconte l'histoire de Wang, un homme cultivé, qui amène chez lui une jeune femme qui prétend être une pauvre victime. Il tombe inévitablement sous son charme. C'est alors le début d'une tragédie car Wang n'a pas écouté les signes et apprendra à ses dépens le fait de juger les gens sur les apparences.

3 arts traditionnels mis en scène et harmonisés avec le style du théâtre occidental pour profiter pleinement de deux histoires captivantes.

Viens ensuite l'une des quatre histoires d'amour les plus populaires du pays : la légende de la *Saint-Valentin Chinoise*. En occident, la Saint-Valentin est célébrée le 14 février. En Chine, cette célébration, appelée la fête du Qixi, a lieu le 7^e jour du 7^e mois lunaire. Comme le Nouvel An Chinois, la date est fluctuante, mais a lieu généralement en août. Elle prend surtout ses racines dans une légende aussi poétique que romantique : l'histoire d'un amour impossible entre une jeune femme de nature divine et un jeune mortel, soit une tisserande et un bouvier. Ce couple sera séparé par l'Impératrice de Jade, qui n'approuve pas leur amour. Mais une fois par an, la 7^e nuit du 7^e mois, un événement arrive.

Amour et tentation est aussi une occasion unique de découvrir trois arts traditionnels : le Pingshu, l'art de conter à la chinoise et l'un des arts vivants les plus anciens dans le pays; le Guzheng, un instrument de musique daté de plus que 2500 ans; et l'opéra de Pékin, l'art élite traditionnel chinois mêlant le chant, la danse, le mime et les acrobaties.



Intention artistique

Approchez-vous, tendez l'oreille. Oui, nous avons tant de points communs!

L'amour, le conflit, la trahison et l'humour sont parfois exprimés de façons différentes d'une culture à une autre. Mais les papillons dans le ventre, la colère qui gronde dans nos systèmes nerveux, les larmes qui coulent sur nos joues et les sourires qui transforment nos visages sont quant à eux universels.

Lorsque l'on voyage dans un autre pays, notre attention est souvent attirée par les choses nous séparent culturellement. **Et si dans ce voyage poétique et intemporel dans lequel je vous invite, nous parlions plutôt de ce qui nous rassemble?**

Je m'appelle Aurore Liang, je suis née en Chine et je réside au Québec depuis presque 20 ans. Avec ma compréhension bienveillante de nos deux cultures, **je vous propose un dialogue.**

Par mes créations artistiques et mon style mélangeant mes origines orientales avec mon approche occidentale, **permettez-moi de faire ce trait d'union en vous proposant une approche qui met en lumière nos points communs.**



Crédit photo : Vincent Marchessault

Les artistes sur scène



**Aurore
Liang**

Immigrée au Québec en 2007, Aurore a développé des styles d'interprétation dynamiques et raffinés, puisant son inspiration dans les techniques du conte chinois, du théâtre occidental et du théâtre traditionnel chinois. Sa spécialité réside principalement dans le Pingshu, l'art de conter à la chinoise. Les personnages qu'elle crée prennent vie avec des traits distincts et bien définis. Son engagement se porte sur la création d'un pont culturel entre la Chine et l'Occident en tant qu'artiste et conférencière, visant à encourager une compréhension mutuelle et une appréciation des deux cultures.



**Michelle
Jiang**

Michelle est une artiste talentueuse avec une formation solide en opéra de Pékin. Elle a obtenu son diplôme de l'Académie nationale des arts du théâtre traditionnel chinois de Chine. Sa spécialité dans les rôles impliquant la danse, les arts martiaux et le chant montre son engagement envers son art et son désir de se développer en tant que performeuse complète. Ses mouvements sont fluides et gracieux. Le public peut voir le fruit de ses années d'entraînement et de dévouement envers l'opéra de Pékin dans chaque représentation. Elle est la seule artiste qui peut atteindre ce niveau professionnel de haut niveau au Québec.



**Xiao
Chen**

Xiao est passionnée des arts traditionnels chinois et tout particulièrement la musique traditionnelle chinoise. Elle possède plus de 15 ans d'expérience en interprétation de Guzheng. Ayant commencé son apprentissage en Chine, elle a poursuivi ses études au Canada avec le grand maître Yaru Jiang. Elle est active sur la scène québécoise pour partager sa passion avec le public.

L'équipe artistique



Metteur en scène
Robert Reid

Robert Reid, metteur en scène professionnel, enseigne le jeu, la mise en scène et la dramaturgie à l'Université Concordia. Il connaît à la fois les codes de l'art chinois et ceux du théâtre occidental. Il est en mesure de comprendre et d'apprécier l'art chinois, ce qui lui permet de faire des adaptations de certains passages, sans les dénaturer, pour les rendre plus accessibles au public québécois.

Productrice

Aurore Liang

Dramaturges

Aurore Liang, Benoît Paiement, Cristina Gorgos Iovita

Costumes

Michelle Jiang, Victoire Liang

Accessoires

Sandra Soulard

Son et lumière

Eric Mongerson, Naomi Levy

Communications

Anne-Caroline Platret



Un spectacle, trois versions

Version TRIO

3 artistes sur la route : une conteuse, une comédienne d'opéra de Pékin et une musicienne.

Durée : 60 min



Version DUO

2 artistes sur la route : une conteuse et une musicienne.

Durée : 60 min



Version SOLO

1 artiste sur la route

Durée : 60 min



Quelques idées inspirantes

- ➔ **Médiation culturelle** : La veille, une introduction (1h) expliquant les particularités de Pingshu, l'art de conter à la chinoise, l'opéra de Pékin et la musique de Guzheng afin de donner les clefs de compréhension de cet art aux spectateurs.
- ➔ Possibilité, après la présentation, une **séance photo** avec les artistes maquillées et costumées.



Extrait et témoignages



[VOIR LA VIDÉO ▶](#)

« Réalisation remarquable »



Xixi Li
Conseillère municipale



« Émotions prenantes »

« Un vrai plaisir pour les yeux »



Ils nous ont fait confiance

Consulat général de Chine à Montréal

Quartier chinois - Toxique trottoir

Fête du Canada - Plaines d'Abrahams

Cuisine ta ville - Place des arts

Festival solstice St-Georges

Festival Vue sur la relève

Festival de contes et récits de la francophonie de Trois-Pistoles

Jardin botanique de Montréal

Festival des traditions du monde

Soirée de contes de l'Acadie à la Chine - Place Resurgo - Moncton (Nouveau Brunswick)

Maison de la culture Montréal Nord

FanmiFanmi

Dimanches de contes



CONSEIL
DES ARTS
DE MONTRÉAL

Montréal 

Redonnaissance

PRIX COUP DE POUCE

Chaque année, le [Festival Vue sur la Relève](#) s'associe à une quarantaine de partenaires issus des milieux des arts de la scène. Ces professionnels de l'industrie offrent leur soutien aux artistes de la programmation de leur choix en mettant à leur disposition des «Coups de Pouce» sous forme de vitrines, bourses, diffusion de spectacles, participation à la Bourse RIDEAU, enregistrement en studio, résidences, etc. Ces ententes permettent ainsi aux artistes de s'intégrer à leur milieu et de lancer leur carrière.

Aurore Liang, et son équipe d'artistes Trésors de Chine, sont fiers d'avoir reçu un des Prix Coup de pouce en mai 2023.



Fiche technique

Spectacle prévu pour salle équipée.

Durée : 60 min

Public : à partir de 10 ans

Jauge max. : 100-300 personnes

Espace : 20 Pi * 20 Pi , montage de nos rideaux sur autoportants

Son : Système de son standard, deux micro-casques ou microphones et un micro pour la musicienne.

Électricité et éclairage : Électricité derrière le rideau sur autoportants (2 sources. 110W); Éclairage sur espace conteuse, sur rideau, sur musicienne.

Temps de montage et de test : 4h

Temps de maquillage : 3 h

Le spectacle est adaptable selon les conditions techniques à disposition.

Nous contacter pour les conditions financières.

Contact

auroreliangartiste.com

514 806-7056

auroreliang19@gmail.com

Aurore Liang
ARTISTE